

**CONSIGLIO REGIONALE  
DEL TRENINO-ALTO ADIGE**

**REGIONALRAT  
TRENINO-SÜDTIROL**

**DELIBERAZIONE  
DELL'UFFICIO DI  
PRESIDENZA**

**BESCHLUSS  
DES PRÄSIDIUMS**

**N. 182/15**

**Nr. 182/15**

**SEDUTA DEL**

**SITZUNG VOM**

**19.11.2015**

*In presenza dei  
sottoindicati membri*

*In Anwesenheit der  
nachstehenden Mitglieder*

*Presidente  
Vicepresidente  
Vicepresidente  
Segretario questore  
Segretario questore  
Segretario questore*

*dott.ssa Chiara Avanzo  
Thomas Dr. Widmann  
Florian Dr. Mussner  
Giacomo Bezzi  
Pietro De Godenz  
Veronika Dr<sup>in</sup> Stirner*

*Präsidentin  
Vizepräsident  
Vizepräsident  
Präsidialsekretär  
Präsidialsekretär  
Präsidialsekretärin*

*Assiste il  
Segretario generale  
del Consiglio regionale*

*Dr. Stefan Untersulzner*

*Im Beisein des  
Generalsekretärs des  
Regionalrates*

*Assenti:*

*Abwesend:*

<p><b>L'Ufficio di Presidenza delibera sul seguente OGGETTO:</b></p> <p><b>Approvazione IV variazione del documento tecnico di accompagnamento del bilancio di previsione per l'esercizio finanziario 2015 e pluriennale 2015-2017</b></p>	<p><b>Das Präsidium beschließt zu nachstehendem GEGENSTAND:</b></p> <p><b>Genehmigung der IV. Änderung des technischen Begleitberichtes zum Haushaltsvoranschlag für das Finanzjahr 2015 und zum Mehrjahreshaushalt 2015-2017</b></p>
--	---

## **DELIBERAZIONE N. 182/15**

### **L'UFFICIO DI PRESIDENZA DEL CONSIGLIO REGIONALE**

Vista la deliberazione del Consiglio regionale n. 8 del 10 dicembre 2014 con la quale è stato approvato il bilancio di previsione per l'esercizio finanziario 2015 e pluriennale 2015-2017;

Visto l'art. 4 del Regolamento di amministrazione e contabilità del Consiglio regionale che prevede la predisposizione di un documento tecnico di accompagnamento e specificazione recante la disaggregazione delle unità previsionali di base degli stati di previsione dell'entrata e della spesa in uno o più capitoli, ai fini della gestione e della rendicontazione;

Vista la deliberazione dell'Ufficio di Presidenza n. 107/14 del 22 dicembre 2014 con la quale è stato approvato il documento tecnico del bilancio di previsione per l'esercizio finanziario 2015 e pluriennale 2015-2017;

Viste le proprie deliberazioni n. 120/15 del 21 gennaio 2015, n. 131/15 del 18 marzo 2015 e n. 149/15 del 20 maggio 2015 con le quali sono state approvate tre variazioni del documento tecnico del bilancio di previsione per l'esercizio finanziario 2015 e pluriennale 2015-2017;

Tenuto conto che risulta necessario procedere ad aumentare gli stanziamenti di alcuni capitoli di spesa, a seguito di maggiori necessità verificatesi, utilizzando in parte le risorse accantonate nel fondo di riserva per le spese obbligatorie;

Preso atto inoltre che a termini dell'art. 6, comma 2, del Regolamento di amministrazione e contabilità, possono essere disposte variazioni compensative relativamente agli stanziamenti di competenza del documento tecnico, limitatamente ai capitoli di spesa di una unità previsionale di base e che il comma 3 del medesimo articolo prevede la possibilità di disporre variazioni all'interno dei capitoli delle contabilità speciali;

## **BESCHLUSS NR. 182/15**

### **DAS PRÄSIDIUM DES REGIONALRATS -**

Nach Einsicht in den Beschluss des Regionalrates Nr. 8 vom 10. Dezember 2014, mit dem der Haushaltsvoranschlag für das Finanzjahr 2015 und der Mehrjahreshaushalt 2015-2017 genehmigt worden sind;

Nach Einsicht in den Art. 4 der Ordnungsbestimmungen über die Verwaltung und Rechnungslegung des Regionalrates, der die Erstellung eines technischen und erläuternden Begleitberichtes vorsieht, in dem die Grundeinheiten der Einnahmen- und Ausgabenvoranschläge für die Zwecke der Gebarung und der Rechnungslegung in ein oder mehrere Kapitel aufgeteilt werden;

Nach Einsicht in den Präsidiumsbeschluss Nr. 107/14 vom 22. Dezember 2014, mit dem der technische Begleitbericht zum Haushaltsvoranschlag für das Finanzjahr 2015 und zum Mehrjahreshaushalt 2015-2017 genehmigt worden ist;

Nach Einsicht in die Beschlüsse Nr. 120/15 vom 21. Jänner 2015, Nr. 131/15 vom 18. März 2015 und Nr. 149/15 vom 20. Mai 2015, mit denen drei Änderungen des technischen Begleitberichts zum Haushaltsvoranschlag für das Jahr 2015 und zum Mehrjahreshaushalt 2015-2017 genehmigt worden sind;

Angesichts dessen, dass es notwendig ist, die Bereitstellungen einiger Ausgabenkapitel infolge des ermittelten erhöhten Bedarfes zu erhöhen, wobei hierfür zum Teil die im Rücklagenfonds für Pflichtausgaben zurückgelegten Geldmittel verwendet werden;

Des Weiteren zur Kenntnis genommen, dass gemäß Art. 6 Abs. 2 der Ordnungsbestimmungen über die Verwaltung und Rechnungslegung ausgleichende Änderungen in den Kompetenzansätzen des technischen Begleitberichts, beschränkt auf die Ausgabenkapitel einer Grundeinheit, verfügt werden können und dass Absatz 3 dieses Artikels auch die Möglichkeit vorsieht, Änderungen bei den Kapiteln der Sonderbuchführungen zu verfügen;

Su proposta della Presidente del Consiglio regionale;

Ad unanimità di voti legalmente espressi;

### **d e l i b e r a**

1. Di approvare la quarta variazione del documento tecnico del bilancio di previsione per l'esercizio finanziario 2015 e pluriennale 2015-2017, tenuto conto delle motivazioni citate in premessa, come evidenziato nell'allegato A) al presente provvedimento.

2. Di dare atto che la presente deliberazione è immediatamente esecutiva.

Auf Vorschlag der Präsidentin des Regionalrates;

Mit gesetzmäßig zum Ausdruck gebrachter Stimmeneinhelligkeit-


### **b e s c h l i e ß t**

1. Die vierte Änderung des technischen Begleitberichtes zum Haushaltsvoranschlag für das Finanzjahr 2015 und zum Mehrjahreshaushalt 2015-2017 unter Berücksichtigung der in den Prämissen angeführten Gründe, so wie dies aus der diesem Beschluss beiliegenden Anlage A) hervorgeht, zu genehmigen.

2. Zur Kenntnis zu nehmen, dass der vorliegende Beschluss unverzüglich wirksam ist.

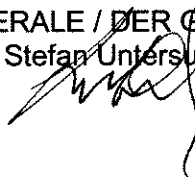
LA PRESIDENTE / DIE PRÄSIDENTIN

- dott.ssa Chiara Avanzo -



IL SEGRETARIO GENERALE / DER GENERALSEKRETÄR

- Dr. Stefan Untersulzner -



## **ALLEGATO A)**

## **ANLAGE A)**

**DOCUMENTO TECNICO  
DEL**

**TECHNISCHER BEGLEITBERICHT  
ZUM**

**BILANCIO DI PREVISIONE  
DEL CONSIGLIO REGIONALE PER  
L'ESERCIZIO FINANZIARIO**

**HAUSHALTSVORANSCHLAG  
DES REGIONALRATS  
FÜR DAS FINANZJAHR**

**2015**

**2015**

**E  
PLURIENNALE  
2015 - 2017**

**UND  
MEHRJAHRESHAUSHALT  
2015-2017**

Quarta variazione approvata con  
deliberazione n. /15 del 19 novembre 2015

Vierte Änderung, genehmigt mit Beschluss Nr.  
/15 vom 19. November 2015

**STATO DI PREVISIONE  
DELL'ENTRATA**

**EINNAHMEN-  
VORANSCHLAG**

VARIAZIONE ALLO STATO DI PREVISIONE DELL'ENTRATA 2015

ENTRATE PER CONTABILITÀ SPECIALI		EINNAHMEN DER SONDERBUCHFÜHRUNGEN	
Numero / Nummer		UNITÀ PREVISIONALI DI BASE CAPITOLI	HAUSHALTSGRUNDEINHEITEN KAPITEL
2014	2015		
		<i>CONTABILITÀ SPECIALI</i>	<i>SONDERBUCHFÜHRUNGEN</i>
		<b>ENTRATE PER CONTABILITÀ SPECIALI</b>	<b>EINNAHMEN DER SONDERBUCHFÜHRUNGEN</b>
410	410	Ritenute fiscali, previdenziali ed assistenziali su stipendi, pensioni e competenze varie	Einbehalte für Steuer-, Vorsorge- und Fürsorgezwecke auf die Gehälter, Pensionen und verschiedenen Bezüge
425	425	Ritenute fiscali su indennità erogate ai Consiglieri regionali ed ex Consiglieri regionali	Steuereinbehalte auf Entschädigungen, die den Regionalratsabgeordneten und ehemaligen Abgeordneten ausbezahlt werden

ÄNDERUNGEN AM EINNAHMENVORANSCHLAG 2015

Previsioni Voranschläge	Variatione Änderungen	Previsioni definitive Endgültige Voranschläge	Previsioni definitive Endgültige Voranschläge	Previsioni definitive Endgültige Voranschläge
2015	2015	2015	2016	2017
6.530.000,00	0,00	6.530.000,00	6.130.000,00	6.130.000,00
630.000,00	+ 50.000,00	680.000,00	630.000,00	630.000,00
5.900.000,00	- 50.000,00	5.850.000,00	5.500.000,00	5.500.000,00

**STATO DI PREVISIONE  
DELLA SPESA**

**AUSGABEN-  
VORANSCHLAG**



VARIAZIONE STATO DI PREVISIONE DELLA SPESA 2015

FUNZIONE OBIETTIVO 3 SERVIZI FINANZIARI E RISERVE		FUNKTION /ZIEL 3 FINANZIELLE DIENSTE UND RÜCKLAGEN	
Numero / Nummer		UNITÀ PREVISIONALI DI BASE CAPITOLI	HAUSHALTSGRUNDEINHEITEN KAPITEL
2014	2015		
		<b>SPESE CORRENTI</b>	<b>LAUFENDE AUSGABEN</b>
10.100	10.100	Oneri e interventi per i Consiglieri regionali e per l'Ufficio di Presidenza	Ausgaben und Maßnahmen für die Regionalratsabgeordneten und für das Präsidium
110	110	Rimborso ai Consiglieri regionali e membri dell'Ufficio di Presidenza delle spese per l'esercizio del mandato e per la partecipazione alle sedute D.U.P. del 26.11.2013, n. 371	Rückerstattung der in Ausübung des Mandats und für die Teilnahme an den Sitzungen bestrittenen Ausgaben an die Regionalratsabgeordneten und an die Mitglieder des Präsidiums Präsidiumsbeschluss Nr. 371 vom 26.11.2013
120	120	Interventi a favore dei gruppi consiliari Delibera C.R. del 10.09.2013, n. 33	Maßnahmen zugunsten der Regionalratsfraktionen Beschluss des Regionalrates Nr. 33 vom 10.09.2013
135	135	Contribuzione previdenziale a carico del Consiglio regionale a termini dell'art. 5 della legge regionale 11.07.2014, n. 5	Vorsorgebeitragszahlung zu Lasten des Regionalrates im Sinne des Artikels 5 des Regionalgesetzes Nr. 5 vom 11.07.2014
20.500	20.500	<b>Servizi generali</b>	<b>Allgemeine Dienste</b>
564	564	Compensi e rimborso spese per studi, servizi e consulenze tecniche ad estranei resi nell'interesse del Consiglio regionale e dell'Ufficio di Presidenza D.P.C.R. del 25.07.2008, n. 665	Bezüge und Rückerstattung der Spesen an Außenstehende für die im Interesse des Regionalrates und des Präsidiums erbrachten Studien, Dienste und für technische Beratung D.P.R.R. Nr. 665 vom 25.07.2008
20.600	20.600	<b>Gestione risorse patrimoniali</b>	<b>Verwaltung des Vermögens</b>
670	670	Acquisto attrezzature informatiche, reti e relativo software	Ankauf von EDV-Geräten, Netzwerken und entsprechender Software

ÄNDERUNGEN AM AUSGABENVORANSCHLAG 2015

Previsioni Voranschläge	Variatione Änderungen	Previsioni definitive Endgültige Voranschläge	Previsioni definitive Endgültige Voranschläge	Previsioni definitive Endgültige Voranschläge
2015	2015	2015	2016	2017
2.250.000,00	0,00	2.250.000,00	1.700.000,00	1.700.000,00
250.000,00	- 45.000,00	205.000,00	200.000,00	200.000,00
600.000,00	- 65.000,00	535.000,00	500.000,00	500.000,00
1.400.000,00	+ 110.000,00	1.510.000,00	1.000.000,00	1.000.000,00
300.000,00	+ 30.000,00	330.000,00	120.000,00	120.000,00
300.000,00	+ 30.000,00	330.000,00	120.000,00	120.000,00
280.000,00	+ 85.000,00	365.000,00	40.000,00	40.000,00
280.000,00	+ 85.000,00	365.000,00	40.000,00	40.000,00

VARIAZIONE STATO DI PREVISIONE DELLA SPESA 2015

FUNZIONE OBIETTIVO 3 SERVIZI FINANZIARI E RISERVE		FUNKTION /ZIEL 3 FINANZIELLE DIENSTE UND RÜCKLAGEN	
Numero / Nummer		UNITÀ PREVISIONALI DI BASE CAPITOLI	HAUSHALTSGRUNDEINHEITEN KAPITEL
2014	2015		
		<i>SPESE CORRENTI</i>	<i>LAUFENDE AUSGABEN</i>
30.700	30.700	Fondi di riserva	Rücklagenfonds
700	700	Fondo di riserva per spese obbligatorie	Rücklagenfonds für Pflichtausgaben

ÄNDERUNGEN AM AUSGABENVORANSCHLAG 2015

Previsioni Voranschläge	Variatione Änderungen	Previsioni definitive Endgültige Voranschläge	Previsioni definitive Endgültige Voranschläge	Previsioni definitive Endgültige Voranschläge
2015	2015	2015	2016	2017
330.000,00	- 115.000,00	215.000,00	100.000,00	100.000,00
330.000,00	- 115.000,00	215.000,00	100.000,00	100.000,00

VARIAZIONE STATO DI PREVISIONE DELLA SPESA 2015

Numero / Nummer		UNITÀ PREVISIONALI DI BASE CAPITOLI	HAUSHALTSGRUNDEINHEITEN KAPITEL
2014	2015		
		<b>CONTABILITÀ SPECIALI</b>	<b>SONDERBUCHFÜHRUNGEN</b>
		<b>SPESE PER CONTABILITÀ SPECIALI</b>	<b>AUSGABEN FÜR SONDERBUCHFÜHRUNGEN</b>
810	810	Versamento ritenute fiscali, previdenziali e assistenziali su stipendi, pensioni e competenze varie	Überweisung der für Steuer-, Vorsorge- und Fürsorgezwecke auf die Gehälter, Pensionen und verschiedenen Bezüge vorgenommenen Einbehalte
825	825	Versamento ritenute fiscali su indennità erogate ai Consiglieri regionali ed ex Consiglieri regionali	Überweisung der Steuereinbehalte auf Entschädigungen, die den Regionalratsabgeordneten und ehemaligen Abgeordneten ausbezahlt werden

ÄNDERUNGEN AM AUSGABENVORANSCHLAG 2015

Previsioni Voranschläge	Variatione Änderungen	Previsioni definitive Endgültige Voranschläge	Previsioni definitive Endgültige Voranschläge	Previsioni definitive Endgültige Voranschläge
2015	2015	2015	2016	2017
6.530.000,00	+ 0,00	6.530.000,00		
630.000,00	+ 50.000,00	680.000,00		
5.900.000,00	- 50.000,00	5.850.000,00		